



Dorfzentren

Schmitti, Therwil
 Platzgestaltungen, Vernayaz
 Stadthaus Kriens
 Zentrum Chileweg, Rain

Centres villageois

Schmitti, Therwil
 Aménagement de deux places, Vernayaz
 Hôtel de ville Kriens
 Centre Chileweg, Rain

Das Magazin der

SCHWEIZER

BAUDOKUMENTATION

Le magazine de la

DOCUMENTATION

SUISSE DU BÂTIMENT

STADT LEBEN



STADTHAUS KRIENS
BURKARD MEYER ARCHITEKTEN BSA

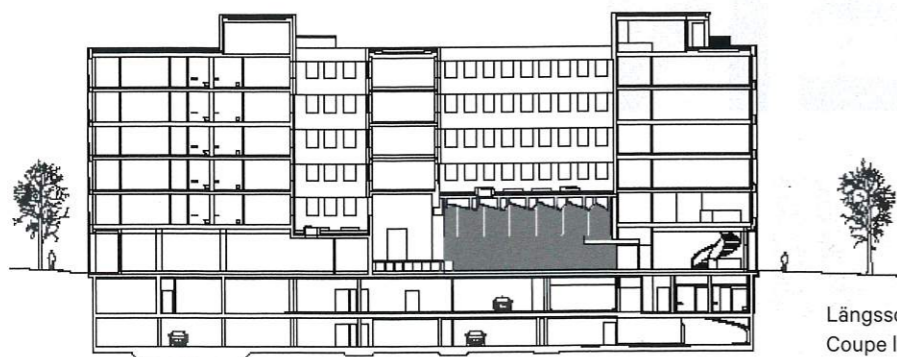
AM PILATUS

Die Geschichte des neuen Stadthaus Kriens von Burkard Meyer Architekten ist gleichzeitig die Entwicklungsgeschichte von Luzerns Vorortgemeinde hin zur Stadt Kriens. Industrie und Tourismus prägen den Ort, der nun eine Stadt geworden ist und ein nobles Stadthaus bekommen hat.

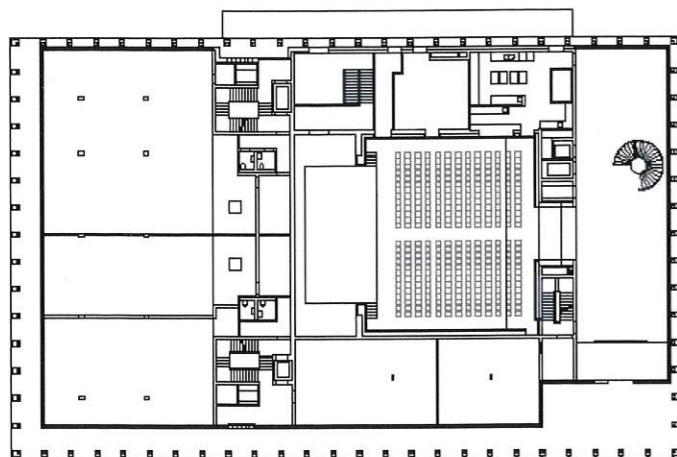
HÔTEL DE VILLE KRIENS
BURKARD MEYER ARCHITEKTEN BSA

VIE CITADINE AU PILATUS

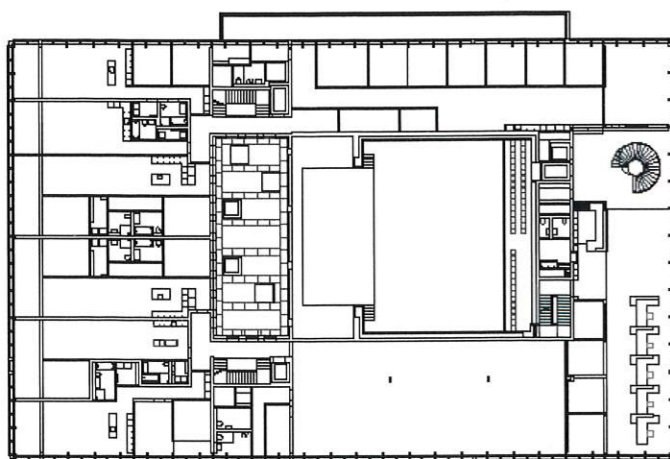
L'histoire du nouvel hôtel de ville Kriens par Burkard Meyer Architekten correspond à la transformation de Kriens, de commune suburbaine de Lucerne en ville à part entière. Marquée par l'industrie et le tourisme, la localité, à présent devenue ville, possède désormais un élégant hôtel de ville.



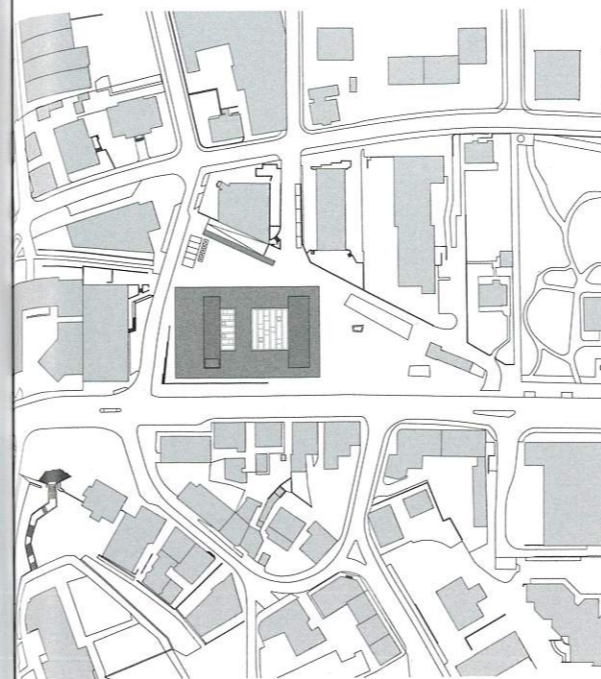
Längsschnitt
Coupe longitudinale



1. Obergeschoss
Plan 1^{er} étage



Erdgeschoss
Plan rez-de-chaussée



Situation



Der Eingang zum neuen Stadthaus befindet sich am Stadtplatz in der starken Ecke des Gebäudes zur Luzernerstrasse.

L'entrée du nouvel hôtel de ville donne sur la place de la ville et s'inscrit dans l'angle fort du bâtiment qui fait face à la Luzernerstrasse.

Text | Texte
Claudia Frigo Mallien
Foto | Photo
Roger Frei, Zürich
Pläne | Plans
Burkard Meyer Architekten, Baden

Während der Finanzkrise der 1930er Jahre gab es im Krienser Tal immer wieder Bestrebungen sich den Eingemeindungen der Stadt Luzern anzuschliessen. Die Pilatusdestination entwickelte sich jedoch in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts weiter. Wegen des Bevölkerungszuwachses in der ehemaligen Vorstadt von Luzern wie auch dem Ausbau von Industriearealen wurden solche Pläne auf die lange Bank geschoben. Mit einem gebauten Statement wollte man der Stadterweiterung des ehemaligen Vororts im neuen Jahrtausend entgegen sehen. 2007 veranstaltete die Gemeinde deswegen, basierend auf Studien der Firma Wüst und Partner, einen Projektwettbewerb für ein Verwaltungs- und Wohngebäude auf dem Pilatus-Areal. Damit sollte die Lösung zur Attraktivitätssteigerung und zur Nutzungsverdichtung der Gemeinde gefunden werden, die seit 2019 als Stadt gilt.

Das Büro Burkard Meyer Architekten aus Baden gewann den Wettbewerb. Sie konnten bereits in ihrer Heimatstadt viel Erfahrung mit diesem Thema im Industriegebiet Baden Nord sammeln.

Heute befinden sich die Verwaltungsräume von Kriens, die sich bisher im Ort auf verschiedene Gebäude verteilten, fast alle im neuen Zentrum Pilatus. Der Stadtrat tagt hier und auch der Einwohnerrat trifft sich monatlich im neuen Pilatussaal, der auch für kulturelle Anlässe genutzt werden kann.

Tout au long de la crise financière des années 1930, la vallée de Kriens a vu la ville déployer des efforts récurrents pour se rattacher à la commune de la ville de Lucerne. Cette localité touristique du Pilate a néanmoins poursuivi son développement dans la seconde moitié du XX^e siècle. Du fait de l'accroissement démographique de cette ancienne banlieue de Lucerne et du développement de zones industrielles, ces projets furent maintes fois reportés aux calendes grecques. La volonté d'accompagner la métamorphose de l'ancienne banlieue en ville s'est donc traduite, au siècle suivant, par une déclaration architecturale. En se basant sur des études de la société Wüst und Partner, la commune a donc lancé en 2007 un concours de projets pour un bâtiment à usage d'habitation et d'administration sur le site Pilatus-Areal. Telle devait être la réponse apportée à la montée d'attractivité et à la densification d'exploitation de la commune, élevée, depuis 2019, au rang de ville.

Le studio Burkard Meyer Architekten de Baden a remporté le concours. Avec les projets menés dans leur ville d'origine, dans la zone industrielle de Baden Nord, ils avaient déjà à leur actif une grande expérience en la matière.

Les services administratifs de Kriens, jadis disséminés sur différents bâtiments, se retrouvent ainsi presque tous réunis au



DIE FASSADE

Die regelmässige Rasterfassade des markanten Gebäudes besteht aus Glas und schmalen geschliffenen und gebürsteten Strangpressprofilen aus Aluminium. Die Bronzetöne scheinen unterschiedlich zu sein, doch es sind nur verschiedene Schattenwürfe, die das Auge täuschen. Im Bereich der Brüstungen und der Deckenstirnverkleidungen sind die Rasterfelder mit schwarz emailliertem Glas ausgefacht.

Die feinen Staketengeländer an der Westseite des Gebäudes geben erst auf den zweiten Blick preis, dass im Zentrum Pilatus auch gewohnt wird. Diese Wohnungen werden rückseitig durch einen kleinen Hof belichtet. Zwei Treppenhausanlagen ermög-

Im Erdgeschoss wird die Drittnutzung, wie Gewerbe oder Büros, direkt über die umlaufenden Arkaden erschlossen.

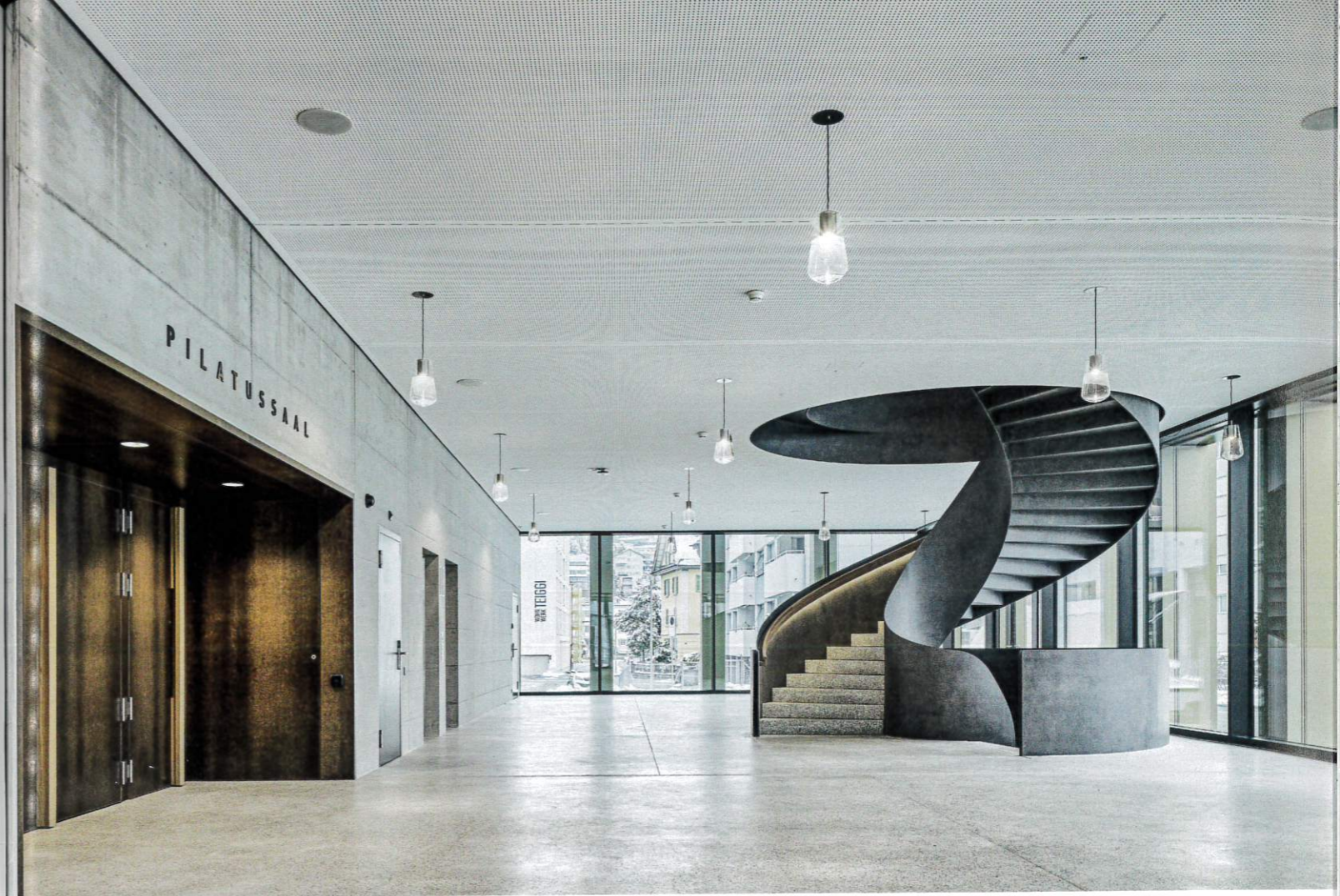
Au rez-de-chaussée, l'accès aux locaux dévolus à l'utilisation par des tiers tels que des commerces ou des bureaux se fait directement par des arcades périphériques.

sein du nouveau «Zentrum Pilatus». C'est ici que siège le conseil communal et le conseil général se réunit également tous les mois dans la nouvelle salle «Pilatus-Saal», dans laquelle peuvent aussi avoir lieu des événements culturels.

LA FAÇADE

La façade au quadrillage régulier du bâtiment au caractère prononcé est constituée de verre et de minces profilés en aluminium extrudé poli et brossé. Si différents tons de bronze semblent s'y combiner, ce n'est qu'apparence trompeuse produite par des reflets changeants. Les éléments de quadrillage, au niveau des garde-corps et du revêtement frontal des dalles, sont garnis de verre noir émaillé.

Ce n'est qu'en y regardant de plus près que l'on s'aperçoit, grâce aux fines balustrades à barreaux sur le pan ouest du bâtiment, que le Zentrum Pilatus est aussi lieu d'habitation. Dans ces logements, la lumière entre par l'arrière où se trouve une petite cour. Deux cages d'escaliers permettent aux résidents comme aux employés d'accéder directement aux services administratifs ou aux appartements.



Blick ins verglaste Foyer, aus dem man entweder direkt in den Pilatussaal oder über eine grandiose Wendeltreppe in den Verwaltungsbereich gelangt.

Vue sur le hall d'entrée vitré, d'où l'on peut soit se rendre directement à la Pilatus-Saal, soit emprunter un magnifique escalier en colimaçon pour accéder au secteur réservé aux services administratifs.

lichen Mitarbeitern und Bewohnern den direkten Zugang zu den Ämtern oder den Wohnungen.

Die Wohnungen verfügen über eine Loggia, die wie ein Wintergarten komplett geöffnet oder geschlossen werden kann. Die wohltuend ruhige Rasterfassade zieht sich auch über die Loggien hinweg, womit alle Nutzungen des Gebäudes gleichwertig behandelt werden.

Die Höhe übernimmt das kompakte Haus von seinem Nachbarn im Westen. Die Fassade verläuft rundum auf einer Höhe von sechs Geschossen. Ein hervorstehender Fries zielt den Übergang zwischen dem Sockelgeschoss und den oberen Geschossen. In der Vertikalen betonen Lisenen jedes Rasterfeld und halten damit die Geschosse zusammen. Den finalen Zusammenhalt bilden die Kanten des Gebäudes. Sie übernehmen die Breite von Fries und Lisene für den vertikalen Abschluss in der Ecke. Damit wirken die Kanten verstärkt, ohne massig zu wirken.

Bereits im Wettbewerb war das Erdgeschoss an drei Seiten des Gebäudes mit Arkadengängen versehen. Der Eingang der Stadtverwaltung ist durch eine Verbreiterung des Arkadengangs vor den Türen in

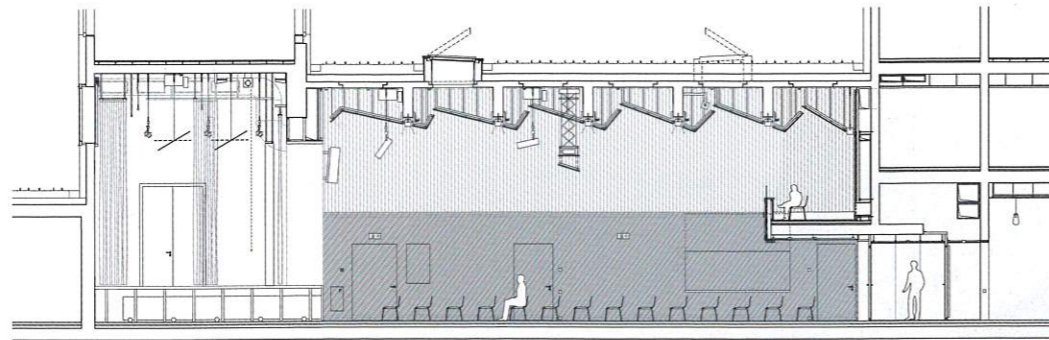
Les appartements possèdent une loggia qui, telle une véranda, peut s'ouvrir ou se fermer intégralement. La façade quadrillée, paisible et agréable, se prolonge au-delà des loggias, mettant ainsi tous les usages du bâtiment sur un même plan d'égalité.

L'immeuble compact reprend la hauteur de son voisin à l'ouest. La façade se dresse sur six étages tout entiers. Une frise en saillie souligne la transition entre le socle et les étages supérieurs. Verticalement, des lésènes, légèrement moins saillants, redessinent les éléments de quadrillage et forment une cohérence entre les étages. En termes de cohérence, les angles du bâtiment mettent la touche finale. Ils reprennent la largeur de la frise et des lésènes et forment, au coin, l'arête verticale. Les angles prennent ainsi une apparence solide mais non massive.

Dès la phase de concours, des arcades se déroulaient au rez-de-chaussée sur trois des côtés du bâtiment. Un élargissement de ces arcades aux portes de l'angle à l'est accentue l'entrée de la mairie, donc accessible depuis la rue.

Point de référence, l'entrée de l'hôtel de ville forme l'interface où se rejoignent bâtiment, place et rue. C'est un peu comme si la

Der Schnitt durch den Pilatussaal zeigt den Hauptraum, links den Bühnenraum, einen Balkon und Akustik-Panels, die an eine umgekehrte Berglandschaft erinnern.



La section transversale de la Pilatus-Saal montre la salle principale, à gauche l'espace scénique, un balcon et des panneaux acoustiques qui rappellent un paysage de montagne inversé.

der östlichen Ecke akzentuiert. Man betritt das Stadthaus also von der Strasse her.

Der Eingang des Stadthauses bildet als Eckpunkt eine Schnittfläche von Gebäude, Platz und Strasse. Der Platz scheint damit unter den Arkaden in das Foyer zu fliessen. Auf der gegenüberliegenden Seite befindet sich die Drittnutzung wie Büros und Gewerbe, die den öffentlichen Abschluss des Gebäudes zur Gemeindehausstrasse bilden.

DER SAAL

Im Inneren des Gebäudes herrschen die Farben Grau und Anthrazit vor. Der Besucher gelangt zentral direkt über das Foyer des Stadthauses in den Saal.

Das Volumen des Pilatussaals liegt verborgen hinter einer Raumschicht, bestehend aus einem Treppenhaus und einer Liftanlage. Diese Raumschicht ist zum Foyer hin

place s'écoulait sous les arcades pour venir se déverser dans le hall d'entrée. L'autre côté du bâtiment est dévolu à l'utilisation par des tiers, tels que bureaux et commerces, formant, pour ainsi dire, le lien public du bâtiment avec la Gemeindehausstrasse.

LA SALLE

Les teintes de gris et d'anthracite prédominent à l'intérieur du bâtiment. Centralisé, l'accès des visiteurs à la salle se fait directement via le hall d'entrée de l'hôtel de ville.

Le volume de la salle de Pilatus se niche à l'arrière d'un espace constitué d'une cage d'escaliers et de plusieurs ascenseurs. Côté hall d'entrée, cet espace prend la forme d'un mur en béton apparent imposant, telle la face frontale du hall d'entrée, délimité sur les trois autres côtés par des baies vitrées.

Der Blick aus den Büros der Verwaltung gleitet über einen grosszügigen, begrünten Hof, in dem eine hell verputzte Lochfassade das Tageslicht reflektiert.



Depuis les bureaux de l'administration, la vue donne sur une vaste cour verdoyante où se trouve une façade crépie perforée qui reflète la lumière du jour.



Im Pilatussaal können in der oberen Hälfte der Seitenwände hinter den Holzlatten verschiedenfarbige Lichtstimmungen erzeugt werden.

Une surface réfléchissante à l'arrière du rideau de lamelles de bois permet de créer des ambiances lumineuses de différentes couleurs au niveau de la partie supérieure des parois latérales de la Pilatussaal.

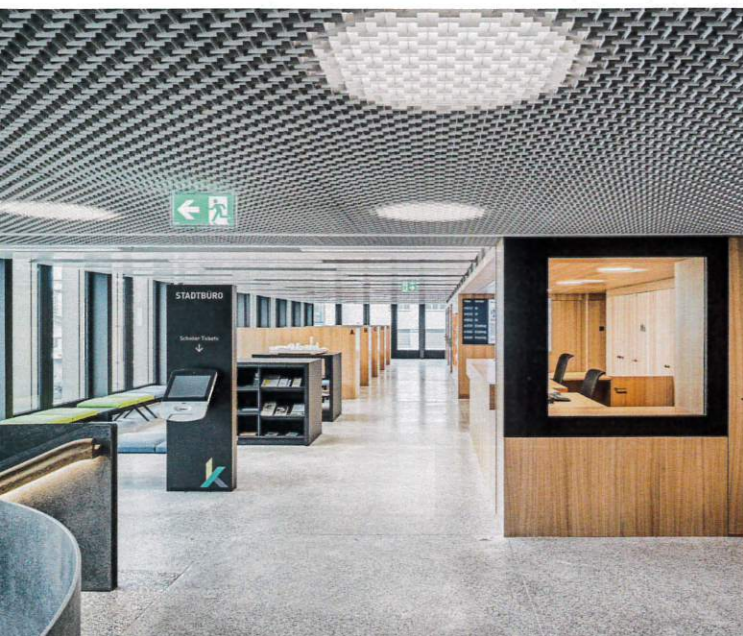
als massive Sichtbetonwand ausgeführt, als Stirnseite des Foyers, das dreiseitig von Glasfassaden begrenzt ist. Der Zugang zum Saal ist als rückspringende Türfront in der Sichtbetonwand eingespannt und mit braunem, schattiertem Kunstharz beschichtet. Das Herzstück des Gebäudes, der Pilatus-Saal, liegt unter dem zweiten und grösseren Hof. Die innere zweigeschossige Fassade des Saales ist als gleichmässiger Holzlattevorhang ausgeführt. Die Abstände der lichtgrauen Latten erweitern sich im oberen Bereich um das doppelte und bieten dahinter eine Reflexionsfläche für verschiedenfarbige Lichtstimmungen. Die Saalbeleuchtung erfolgt über die abgehängte helle Decke, die in Dreiecksformen wie eine umgekehrte Berglandschaft Frische ausstrahlt.

Der Saal fasst 400 Sitzplätze und verfügt über einen Bühnenraum sowie über diverse Nebenräume, in denen auch Verpflegungen aufbereitet werden können. Die Akustik und das Raumklima bringen besondere Herausforderungen mit sich und die Saalwände spielen wieder eine wichtige Rolle. Hinter den engen Holzlatten, die an sich schon den Lärm reflektieren, ist eine dunkle Absorberfläche angebracht, die teilweise für Querluftauslässe perforiert ist.

Placées en renforcement dans le mur de béton apparent, les portes ouvrant sur la salle sont revêtues de résine synthétique dans des nuances de brun.

Véritable cœur du bâtiment, la Pilatus-Saal se situe au-dessous de la deuxième cour, plus grande que la première. La façade intérieure de la salle qui se dresse sur deux étages est formée par un rideau de lamelles de bois régulières. L'écart entre les lamelles gris clair double de largeur, de bas en haut, ce qui permet d'offrir, à l'arrière, une surface réfléchissante se prêtant à des jeux de lumière aux couleurs changeantes. La salle est éclairée par le biais du plafond lumineux suspendu, dont les formes triangulaires, pareilles à un paysage de montagnes inversé, dégagent un halo de fraîcheur.

La salle comporte 400 places assises et dispose d'une tribune ainsi que de diverses pièces annexes qui servent notamment au catering lors d'événements. L'acoustique et la climatisation soulèvent des contraintes particulières, ce en quoi les murs de la salle jouent aussi un rôle important. Aux étroites lamelles de bois, qui déjà, en elles-mêmes, réfléchissent le bruit, s'ajoute, à l'arrière, une surface absorbante de couleur sombre, çà et là perforée pour le fonctionnement de bouches de ventilation transversale.



DER GANG ZUM AMT

Wer aus dem Foyer nicht in den Saal will, sondern die Stadtverwaltung aufsuchen möchte, wird unwillkürlich von einer grandiosen Wendeltreppe angezogen und in das Piano Nobile geführt. Von hier aus hat man noch immer die Übersicht und wird zentral im offenen Stadtbüro empfangen. Ein grosser Teil der Anfragen kann bereits hier in halb-offenen Schaltermöbeln beantwortet werden. Das Schaltermöbel, Türöffner und Treppengeländer sind in Eiche gehalten und die Wände in lasiertem Sichtbeton. In Besprechungsräumen, die auf der entgegengesetzten Seite der Wendeltreppe angeordnet sind, können Gespräche in diskreterem Rahmen geführt werden.

Die Entflechtung der Besprechungs- und Arbeitsräume, die sich in jedem Geschoss ähnlich verhält, ist auch am Boden ablesbar. Im Foyer sowie im Empfangs- und Beratungsbereich kommt ein geschliffener zementgebundener Terrazzobelag zum Einsatz. In den empfindlicheren Besprechungs- und Bürozone findet man anthrazitfarbene Teppichplatten.

LES VOIES DE L'ADMINISTRATION

Quand, après avoir traversé le hall d'entrée, on souhaite rejoindre non pas la salle mais la mairie, on ne peut être qu'irrésistiblement attiré par un magnifique escalier en colimaçon menant à l'étage noble. De là s'offre encore une large vue d'ensemble et l'on se retrouve à la réception, au beau milieu de l'open space des services municipaux. Les requêtes que l'on vient effectuer ici peuvent, en grande partie, se traiter directement dans l'un des guichets cabines semi-ouverts. Mobilier des comptoirs, ouvre-portes et rampes sont en chêne et les murs en béton apparent lasuré. Les discussions demandant un cadre plus discret peuvent se dérouler à l'intérieur de parloirs, situés de l'autre côté de l'escalier en colimaçon.

L'éclatement entre espaces de travail et espaces de discussion, qui se retrouve presque à l'identique à chaque étage, peut aussi se percevoir au niveau du sol. Un revêtement terrazzo poli aggloméré à du ciment est utilisé dans le hall d'entrée ainsi qu'à la réception et dans les espaces d'information. Au niveau des parloirs et bureaux, plus sensibles, on trouve des dalles de moquette anthracite.



Bild links:
Der schmeichelnde Treppenhandlauf in Eiche führt den Besucher zum Empfang im ersten Obergeschoss.

Photo à gauche:
la splendide rampe d'escalier en bois de chêne mène les visiteurs à la réception au premier étage.

Bild rechts:
Die Firma «Raumunddesign» aus Wolhusen hatte neben der örtlichen Bauleitung auch den Auftrag für die Mobiliarplanung der Schalterzone.

Photo à droite:
outre la direction de chantier locale, l'entreprise «Raumunddesign» de Wolhusen s'est vu confier la planification du mobilier pour la zone où se trouvent les comptoirs.



Wendeltreppe | Escalier en colimaçon

Dekolatur: Valpaint Klondike «aged Metall» und Pigmentierung mit weissen und grauen Pigmenten | Lasure décorative: Valpaint Klondike «aged Metall» et pigmentation, pigments blancs et gris Isenschmid AG, Küsnacht am Rigi

Die Wendeltreppe aus Stahl steht als Solitär in der Eingangshalle. Sie wurde vor Ort aus einzelnen, im Werk vorgefertigten Bauteilen zusammengeschweisst, die sichtbaren Stösse geschliffen, gespachtelt und dann gestrichen. Die vorgefertigten Terrazzo-Winkelstufen und der innenliegende Eichenhandlauf verleihen ihr eine zurückhaltende Eleganz.

Dans le hall d'entrée, l'escalier en colimaçon est conçu comme un objet solitaire. Il a été soudé sur place à partir de pièces détachées, préfabriquées en usine, les joints apparents ont été poncés, recouverts d'enduit puis peints. Les marches angulaires préfabriquées en terrazzo et la main courante intérieure en chêne lui confèrent une élégance sobre.

Rasterdecke | Plafond à grille

Abgehängte Decke Metallrasterdecke Durlum Quadra-N, gespritzt, seidenmatt

Plafond suspendu Plafond à grille métallique Durlum Quadra-N, pulvérisé, finition satinée

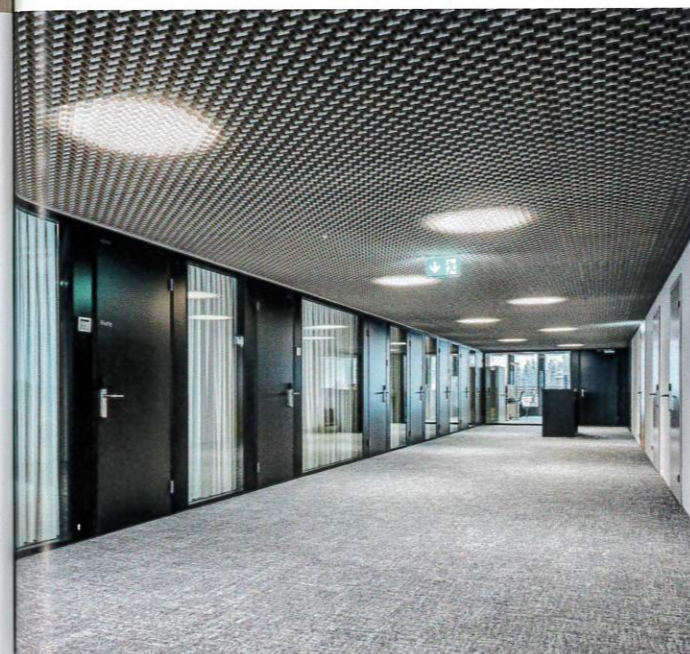
Pilag Montagen AG, Willisau

Für die abgehängten Decken wurde ein optisch umgerichtetes Produkt ohne sichtbare Elemententeilung gesucht, dessen grosser Öffnungsanteil die Wirkung der Tabs Heizung nicht beeinträchtigt. Die Leuchten werden hinter der Decke platziert, der Lichtkegel so in den Mittelpunkt gestellt.

Pour les plafonds suspendus, on a opté pour un produit non-directionnel dissimulant la structure des éléments apparents et présentant des ouvertures suffisamment grandes pour assurer l'efficacité du chauffage TABS par éléments thermoactifs. Les luminaires sont placés derrière le plafond, mettant ainsi en relief le cône lumineux.

Architekt | Architecte

Manuel Frey, Burkard Meyer Architekten BSA



ZAHLEN UND FAKTEN | CHIFFRES ET FAITS

Standort | Emplacement

Stadtplatz 1-3, 6010 Kriens

Architektur | Architecture

Burkard Meyer Architekten BSA, Baden

Bauherrschaft | Maître d'ouvrage

Einwohnergemeinde Kriens / Alfred Müller AG, Baar

Ausführung | Réalisation

2016-2018

Totalunternehmer Grundausbau |

Entrepreneur total, aménagement de base

Alfred Müller AG, Baar

Fassadenplaner | Planificateur de façade

Ferroplan AG, Zürich

Geschossfläche | Surface de plancher

17700 m²

Gebäudevolumen | Volume du bâtiment

64540 m³

Kosten: Anlagekosten BKP 1-5 | Coûts:

coûts de l'installation CFC 1-5

CHF 49.2 mio